1 PETER

Peter na ahari kihi kajena

1 Na Peter, Iesu Keriso ta apostero nanena ungo
God na siriketo humbari embomeni ungota enda
toto hari tumbuto pambuto enda Pontus ta enda
Galatia ta Cappadocia ta Asia ta eto Bithynia ta
mihovova avoeto ungo ta degi ahari erevi ere
kajihena.
2 Eto ungo amo God Mamo na uje amita na
siriketo umbuna eto ungo Iesu Keriso ta orosa
na kuheto javotoho ue ke amita avo agi ava
Ahihi Otohu na ungota jo ta pure amita oi Otohu
ereova. Eto God ta hondate ari te peka te
isapamane ungota degi iroi.

Ungotena daroho iresora

3-4 Eto ungotenau Bada Iesu Keriso ta Mamo
God avo osa aro amina jo ari amita na vasiri eha
ikehei God ta meniundi be ere ora amita be amo
Iesu Keriso peheto erena avoeto ungotenamote
tapa vasiri eha umbera avoeto daroho iresora
avo simba ereora eto donda javotoho ikasi ere
ua amo pehari irae sapura ari irae eto irae ari
mane donda avo God na ungota degi ikasi uhu i
ta simba ere ua.
5 Eto ungo God humota ere ova avoeto sovera
amita na ungo simba ere uma iji kombuta ungo
daingeto oreketo humbasuja avo au kesova.

6 Avoeto ungona ari avo hotembihe tunga
javotoho ere ova te eha oroho emina iji isapa
memenga osaga kogue mihovova.

7 Eto ungo memenga osaga kogova amita be
amo ungo God humota be ere ovetemo ae re
avo be kesi embo na ‘Gold’ ji vevere ta ingagore
eveketo tongopa irae eto javotoho eaguja aingeko
amina memenga osaga na ungota degi etokiari
ere ikihia. Rate God humota eagora ainge
mane ra ‘Gold’ amo irae aisuja te iji kombu te
Iesu Keriso ikau puvurou ungo God humota ari
embomeni avo God na kogue otohu usasa te ke
ijie ungo jakeka aisuja.

8 Eto Iesu amo ungo tihi na kiae rate osa ueva
eto eha amo mane kiagova rate hotembihe ke be
ijie tunga javotoho isapamane be ere ova,

9 amita be amo ungo iji kombu te humbasi
humota ere ova amo God na ungota Ahihi
oreketo humbasuja.

10 Eto God na ungo oreketo humbasuja amita
ke amo peroveta na hande ere uahera te ke amita
be amo deire avo mana mana ue jombure ngahia
ere uahera.

11 Eto Keriso na osaga te memenga te kito amita
usasa ta horasuja amita ke avo Ahihi Otohu
na enana ta siro ta harikenu ingito ari amo iji
deina eto daingeto puvuresuja avo jombure ere
uahera.

12 Rate ke amo God ta peroveta avoeto ikae
rate ungoembo ikari avo God na enana ta degi
harikenu kito ke hande ere uahera eto duru
javotoho avo God ta ke hande ari embomeni na
Ahihi Otohu uhu i ta eto ikari puvurari amita

sovera na ungota degi ikehere ingeva, ke eremita be amo God ta Anera te tapa na be kesi uje ere ora.

Ari sasapura toto otohu evujo

13 Avoeto hotembari neite neite tapa avo toto hotembari vahai avo be jigito God na Iesu Keriso iji kombu te ikau puvuto ungota hondate ari isapamane ikasuja avo jo tapa na hotembu hotembu ue irivujo.
14 Ungo God ta ke agi ari meniundi avoeto ungo kiae ue hamo ta ujeje isapamane ere uaeheva avo tovu.
15 Amita be amo ungo siriketo umbuna embo God amo otohu avoeto vasiri tapa otohu ue evujo
16 amita ke ta amo einge kajari mihia "Na otohu avoeto otohu evujo" ke ainge God na ena.
17 Eto God na embo tapa amita ari sapura davore ari javotoho davore amo heka vahai amina sirikaguja eto ungo na God ta degi "Nau Mama" ke eagova avoeto hari da ei mihie vasiri tapa avo be simba eto kogoeto irivujo.
18 Eto ungota ahihi ta ari sasapura avo oreketo ungo humbasi God na Iesu Keriso ta orosa javotoho amina ungo ombuto umbuna, amo 'Gold' te 'Silver' te sapura eaguja aingeko amina ombae
19 rate Keriso ta orosa javotoho amo God ta o sheep Meni aingeko amina ungo ombuto umbuna.
20 Eto God na uhu te enda te ae pekota amita Meni Iesu Keriso ikasi sirikena avo iji tutumo puvija emite ungoembo ikehei puvuto pehenu
21 God na jiginu erenu amita degi sago kiari isapamane ikena avoeto ungo na God ke be ijie

humota ue ambota do puvuresuja avo simba ere ova.
22 Eto ungo God ta ke agi eagova amina jo
tongopa irae avoeto namei kamei osa ere ova te
jo tapa na namei kamei osa peni vahai evujo.
23 Eto ungo vasiri eha humbari embomeni amo
embo na be ikari amina vasiri eha umbae rate
amo irae eaguja avoeto, vasiri eha umbeva amo
God ta ke vasiri te daroho iraguja ai ta umbeva.
24 Amita ke amo God ta ke ta einge kajari mihia,
“Embo visi te amo sasaha ainge eto embo ta sago
kiari amo sasaha ta koru ainge ra. Eto sasaha
giroro au amita koru karaun eto veto irae aisuja
rate
25 Bada ta ke avo daroho iresuja” ainge kajari
mihia eto ke javotoho aravo amo ungota degi
hande ikari ra.

2

Bada amo God ta koro vasiri te

1 Avoeto namei ta degi tumo ue hini kambari
eagova eto nei namei ta degi ke be avo teto
haito ke sokova eagova eto nei namei ta donda
javotoho kito humbasi tunga ta sirikagova eto nei
namei ku ta hihi tiragova amite eto ari sapura
tapa eagova avo tovujo be irae ai.
2-3 Eto Bada ta hondate ari ta gamo do aingere
amo ungo kiari ra avoeto meni isasaraho na emi
indesi tigaho eagora ainge dombo God ta ke amo
ahihi ta indari be avo uje ue pajihirovo God na
siriketo humbau amita toho be aisova.
4 Eto Bada amo God ta koro vasiri te aingeko
avo kito God na amita hamo ta bande otohu ere
gerikihia. Eto koro avo embo na kito bande ikari

haite mane kito toagora te God na ere kogua avo dombo be avoeto bande ikasi siriketo umbuna avoeto amita degi havu.

5 Eto ungote tapa koro vasiri te aingeko amina God na amita irari bande otohu ere gerikihia. Eto ungo na amita pure ari priests ototohu eto ungota pene otohu avo God ta degi ikihirovo God na Iesu Keriso avoembo hande jajavotoho ke ijie humbasuja.

6 Eto ke erena amo God ta ke ta Keriso avoeto einge kajari mihia, "Kivujo, na koro javotoho siriketo humbuto 'Zion' ai ta ikano amita hamo ta nau embomeni na hetasora eto embo amuna koro avo ke be aisuja amina mane me kesuja", ke ainge kajari mihia

7 avoeto koro amo ungo ke be ari embomeni ta degi dombo bera. Rate enana ke be ae eagora embomeni ta ke amo einge kajari mihia, "Embomeni na koro sapura ke eto toa avo God na humbuto bande ta koro dombo be ikena" ainge eto

8 ke nei amo "Embomeni na koro ai ta teto veasora, eto koro amina au embomeni vur-ereketo veasora." Ke ainge mihia amita be amo embomeni na God ta ke mane ingora ena avoeto koro teto vea.

9 Rate ungo amo God na siriketo humbari em-bomeni eto ungotenau 'King' God amita priests pure ari embomeni eto amita embomeni ototohu eto God ta embomeni toho be ra. Eto ainge ere ova amita be amo ungo mume ta mihaheve God na jage enu amita usasa javotoho ta horiheva amita ke avo humbuto embo tapa ta degi hande ava umbuna.

10 Eto mahu kihi ta amo ungo embomeni mane
ra te eha amo ungo God ta javo vahai embomeni
be ra. Eto iji mahu amo ungo na God ta jo ari do
aingere amo kiae rate eha amo ungona God ta jo
ari ere kogova avoeto irari javotoho miheva.

God ta ke agi ari embomeni

11 Eto nau namei kamei ungo enda embomeni
mane uhu embomeni hari da ta miheva avo
hamo ta ujeje isapamane amina ungota ahihi ta
degi isoro eaguja avo be tovujo.
12 Eto God kiae embomeni ga miheva avoeto
vasiri javotoho pere ue irivujo eto embomeni
amina ungo ari sasapura embomeni ke eagora
avo ungota ari javotoho amina haekevujo. Eto
ungota ari jajavotoho avo enana na kogue mihi-
roro iji kombu ta puvurou God jakeka aisora.
13 Eto Bada avoembo gavana ta ke pepeni tapa
agi evujo amo enda ta tihi jigari embo peni amita
ke te
14 eto amina embopo siriketo humbuto ikeoi
pambuto tihi jigihe ari sasapura embopo ta
hajire ikeore kiagora eto ari jajavotoho embopo
avo humota ue ari javotoho eagora amite tapa ke
agi evujo.
15 Eto God ta uje amo kiae embomeni na
ungota ke amo sokova ra eagora avo ungo na ari
jajavotoho amina haekasova.
16 Eto ke be amo ungo enda embo ta ke pepeni
ta horae rate God ta tihi ta hetari embomeni
avoeto ke pepeni poeketo ke amina ahurekasi
mane hotembasova te God ta uje tapa asi ue
irivujo.

17 Eto embo tapa be tapa humota ue evujo eto
God ke be eagora embomeni tapa amo no namei
kamei ra osa evujo, eto God otohu ra ijie joru
evujo, eto nei enda ta tihi jigari embo peni avo
humota evujo.

Keriso memenga kina amo ungotenau ahe kihira ena

18 Eto ungo embo nei ta pure ari embopo ta
degi erena, ungota embo peni avo humota ue agi
evujo. Eto hande ari osa ari embo ta ke pere
mane agi aisova te tumo ahua ari embo ta ke te
tapa agi evujo.
19 Amita be amo embo na sapura nei do ae rate
embo nei na osaga memenga au kogue God ta
uje avo hotembihe jamo eto irirou God na kesuja
amo tunga javotoho aisuja.
20 Eto ke be amo no ari sapura avoeto hajire
ikau kogue jamo eto iresoa amo God na kesuja
amo tunga nei do mane aisuja amo ujekari
no rate umo ari sapura ae rate embo na au
memenga kogue jamo eto iresoa amo God na
kesuja amo tunga javotoho aisuja.
21 Amo God na ungo ari ainge aisova avoeto
siriketo umbuna amore Keriso na ungota ahe
kihira ue ungo avoembo memenga osaga um-
buna amo amita utu hain hatirari asa ai ta hatihe
pambava ena,
22 amo eingera, Keriso na ari sapura nei do ae,
ke sokova ae mihahija
23 te embo na Keriso urumbea rate mine
urumbae eto hamo ta memenga ikeo kina rate
mine asi hotembae rate embo ta ari ke be na

sirikaguja embo God avo humota ue hamo amita
avo amita ingeni ta iketo tona.
24 Eto ungotena ari sasapura tapa toto ari
jajavotoho pere ue irora Keriso na ungotenau ari
sasapura tapa amita hamo ta vihinu humbuto
cross ta vihina, amo Iesu ta hamo teto tiukea
amina ungotenau hamo ta pupuho uhekena.
25 Ke emita be re ungo o sheep vaine pambari
avo egerembeto o mamo Keriso amore ungota
ahihi simba eaguja amita degi puveva.

3

Ipone te airiri

1-2 Eto ungo evohu tapa ta degi erena, ungota
ipone ta ke agi evujo. Eto ke agi ururovo ungota
ipone nei nei amo God ta ke be ae eagora amina
ungota pe ta ke avo mane ingesora te ungota ke
agi ari, osa ari eto humota ari avo kogue enana
God ke be aisora.
3 Eto umo kiari evohu asi eto kito amo siro
vuvunda jigesoa, hambo turasoa eto kiari bo
asukasoa amina pere mane kiari evohu asoa
4 rate no jo te tapa osa ari pekari eto humota
ari amina umo kiari evohu aisoa, eto hambo sago
te avo turasoa amo God ta tihita daroho iresuja.
5 Eto ari ainge amo God humota ari evohu
mamahu na ue kiari evohu eto ipone ta ke agi
ere uahera,
6 ainge amo evohu vahai javo Sarah amina ivu
Abraham ta ke agi ue “Nau Bada” ainge Abraham
ta degi ere ijiahija, eto ungo eha oroho miheva
amina ari javotoho ue joru ae teho iresova amina
Sarah ta iariri aisova.

7 Eto embo ungo ainge dombo ungota airi amo
embo ta vuvure ainge mane rate God na ivu te ae
te ta degi vasiri daroho avo inono inono ta ikau
hotasora avoeto tunga humbuto humota evujo.
Eto ungota airi humota ue pari aisova amo God
na ingesuja.

Ari jajavotoho eto memenga kiagora

8 eto ke tutumota aisona amo erevira, amo
ungo tunga vahai eto pure evujo, Keriso ta toho
amo namei kamei ra jo ue osa mine ara evujo.
Eto namei embo peni na isapa ra ainge mine ara
ijie irivujo.

9 Eto ari sapura mine asi mane hotembasoa
eto mine mane urumbasi hotembasoa te God ta
hondate ari umbara ke ejo, amo ungo na ari
ainge eto God ta degi ari javotoho umbava God
na ungo humbei embomeni amita toho be ere
ova.

10 Ke amore God ta ke ta einge kajari mihia,
“Eto embo amuna amita vasiri osa ue iji javotoho
kesi uje aisuja amina amita ivivi te pekihi te
simba ue amita pe ta embo nei hihi tirari te ke
sokova sakova ari te mane puvuresuja

11 eto amina ari sapura kuho sindeto ari
javotoho ue pekari avo eheheto pambasuja.

12 Eto ke amita be amo Bada ta tihi na embo
jajavotoho amo kogue enana ta pari avo oje na
ere ingihia rate ari sasapura ari embomeni amo
Bada na kogue tumo ere ua.”

13 Eto ungona ari jajavotoho jo tapa na asi uje
aisova amo embo na kito osaga memenga aro
kiovo? Mane aisora

14 te ungo ari jajavotoho ere ova avo enana
na kito aro osaga memenga kesova amo God na
hondate au tunga javotoho aisova, avoeto enana
do ere ora avo joru ue osaga kiovojo,
15 rate ungota jo tapa na evujo Keriso ungota
Bada ai. Eto embo amuna ungo God humota ere
ova amita be deire avo ungota degi eto ingari
ke humbuto puvuresuja amita degi ke mine do
aisova avo siriketo nununga evujo.
16 Eto ke mine aisova avo hini kambari na
mane aisova te jokeka ke na eto hotembari javo-
toho ke ijirovo enana na ungota irari javotoho
Keriso ta javo ta ere ova avo ungo urumbari
embo na kito me kesora.
17 Eto ungo na ari sasapura eto memenga osaga
kiaeheva amo sapura rate ungo na God ta uje
ta ari jajavotoho ue memenga osaga ere kogova
avoeto amita sapura amo iraera.

18 Eto Keriso na ungotena God ta degi kihi
humbuto pambasi iji vahai amina pehena amo
embo javotoho amina ari sasapura embomeni
tapa avoeto pehena, amo embo na amita hamo
avo teo pehena te God na amita Ahihi avo jiginu
ereto
19 God ta ke agi ae embomeni mamahu ta ahihi
amo God na andito humbari amita degi pambuto
amita ke hande ena,
20 eto embomeni sasapura amore Noah na e
nga gerikena iji amikote enana na jo haperekara
God na iji koso simba ena te jo haperekae
eo ga peni vahai veto umo irerembeto ukomo
unu embomeni sasari uo embo tapa 8 e nga
jo ta mihia avo umo na oreketo humbuto i ta

pambuna.
21 Eto ungo umo na bapataito eagova amita ahe
kihira amo Noah ta iji te umo irerembena amina
ena. Eto umo na embo orekaguja amo hamo
tongopa egari amina ae rate God ta degi ke be
ikihe jo javotoho ari humbagora.
22 Eto ungotena orekena embo Iesu Keriso
amina vasiri te ereto God ta degi uhu i ta vihito
God ta ingeni be ta arumbeto Anera te uhu ta tihi
jigirikari embomeni tapa amita embo okose eto
mihia.

4

Jo hapereketo irari nei

1-2 Eto Keriso na hamo ta memenga kina
avoeto ungo ainge dombo ari sasapura toasi avo
hotembihe sovera evujo, ke amita be amo hamo
memenga kiari embo amita degi ari sasapura
amo ivo ambu aisuja avoeto enda ta mihie hamo
ta ujeje sasapura avo mane asi hotembasuja te
God ta uje vahai avo asi ue iresuja.
3 Eto God kiae embomeni ta ari sasapura
ungote tapa ere uaeheva amo ke pepeni poek-
agora eto emo indito kava ue sarika ue eagora
eto sesena sasapura eagora eto pondo kando
isapamane eagora eto donda Otohu o, a, ijie
jakeka eagora aingeko amo ungo na eheve inono
uija avoeto toruheva
4 avo enana na kito ungo do eto enana ga
kajueto ari sasapura neite neite ae eagova avo
mana mana ue urumbihera
5 rate erevi hotembevujo amo enana na embo
pepehekari te embo vasiri te mihera amita ari

sasapura siriketo hajire ikari Embo amita degi
enana ta ari avoembo ke aro ingesi simba mihia.
6 Eto embomeni mahu pepehekari amina eha
vasiri te irari iji te ari do ere uahera amo God
na ijuketo kina avoeto enana ta ahihi avo God
iraguja ainge dombo irora God ta duru javotoho
avo enana ta degi hande ena.

God ta hande simba ari

7 Eto iji tutumota ere puvutuhua avoeto uha
javotoho be na pari evujo.
8 Eto pajire be avo jo tapa na osa mine ara
evujo, eto osa ari amina ungota ari sasapura tau
veto irae aisuja.
9 Eto osa ari na pekari na umoro kamoro ue
hande puanda mine ara evujo.
10 Eto ungo God na amita pure do ava kiari
hande ikena amina hondate mine ara ue God ta
pure ari embomeni be evujo,
11 eto God na no hande ikena amo ke ra avoeto
no jo tapa na God ta ke avo hande ejo, eto
God na no hande ikena amo hondate ari avo
ikena avoeto God ta sovera na embo nei hondate
ejo. Eto ari ainge avo ururovo amo Iesu Keriso
avoembo God ta degi usasa puvurou embomeni
na sago javotoho kesora, eto Iesu Keriso ta degi
usasa te sovera te mahu ainge iroi, amen.

*Keriso ta embomeni na osaga memenga ki-
agora*

12 Nau namei kamei, eto ungota degi eto kiari
memenga te puvuresuja avo kito tututu mane
aisova amo ungota degi ari nei do asi mane
puvija te

13 Keriso ta memenga avo ungona amiga ka-
jueto ere kogova avoeto tunga javotoho evujo.
Eto iji kombu ta puvurou Keriso ta usasa sago
kiari peni be araha ta puvurou kito tunga javo-
toho be aisova.
14 Eto embo na ungo Keriso ta javo ta iragova
avo kito ungo urumbasora amo God ta Ahihi us-
asa te ungota hamota mihia avoeto urumbasora
avoeto tunga osaga avojo.
15 Rate ungo vahai amuna embo tari retemo
donda pegene retemo ari sapura retemo embo
nei ta ke togeto humbuto hande aheva amo
ujekari ungota avoembo memenga kiaeheva rate
ari ainge amo sapura be ra avoeto mane aisova.
16 Rate umo Keriso ta toho avoembo au
memenga osaga kogue mane me kesoa te na
Keriso ta tohora ijie God jakeka ejo.
17 Eto God na amita ke be ari embomeni ta ari
do aingere avo sirikari iji puvuto ere hua amo
ungotenau degi mahu puvija rate God ta duru
javotoho ingito ke be ae ari embomeni amita degi
hajire do au?
18 Eto ke be amo ari jajavotoho ari embomeni
na God ta irari degi ai horari haite rate ngahia be
ra te God ke be ae ue ari sasapura ari embomeni
na ai ta daingeto horaro?
19 Rate embo amuna ari jajavotoho ururou
kitoho embo na aro osaga memenga kogue amita
ahihi avo ove ari Embo God ta ingeni ta ikau
humbuto simba ururou ari jajavotoho mahainge
aisuja.

5

God ta meniundi

1 Eto ungo ekalesia embo okokose ta degi ke
erevi erena amo Iesu Keriso ta memenga amo
tihi nau na koguena avoeto amo puvutuhurou
amita usasa aisuja ai ta namote tapa horasora
avoeto ungotena embo pepeni pere rate nane
ungota degi erena amo
2 ungota ekalesia amo God ta o meniundi ra un-
duvujo amo kupi ue hamo na mane unduresova
rate jo tapa na tunga iketo evujo. Eto amo koro
humbari ta pure ke ijie mane aisova te God na
uje ere ua avo jo tapa na pure evujo.
3 Eto na embo peni ra ijie mane ungota
embomeni ta degi ngahia aisova te ungota ahe
kihira avo ue pahurovo ungota o meniundi avo
ambota ambota are.
4 Eto ungo ari ainge avo ururovo o simbari
Embo Be avo puvurou kesova iji amikote amina
siro kope javotoho usasa te avo ikau asukavo
daroho iresuja.
5 Eto ungo embo ehaha ta degi erena embo
okokose ta ke ingito agi evujo. Eto ungo tapa ta
erena amo embo nei avo peni ke ijie umo isapa
ke eto no pure ari bo asuketo hondate mine ara
evujo. Eto ke amita be amo God ta ke ta einge
kajari mihia “God na embo umo oenga na na ijie
jakeka aisuja embo amita ke mane ingesuja te
embo meni isapa sira eagora amita degi hondate
ari ikaguja.”
6 avoeto ungo meni isapa sira eto God ta ingeni
sovera te amita hemba hu ta mihirovo God na iji
inono ta au ungo peni aisova.
7 Amo God na ungo simba ere ua avoeto ungota

osaga tapa amita ingeni ta iketo tovujo.
8 Eto ungota kitoho embo Satan na isoro o
'Lion' beuje oi jajavone ijie embo kambuto indesi
enda ta ereto ere ua avoeto be kogue mihie
9 Bada humota ue sovera humbuto Satan ta ari
kito kiarako ue ngahia eto irivujo, eto ungo osaga
ere kogova amore ungo oenga kiae rate ungota
namei kamei enda tapa ta mihera amite tapa
osaga memenga kogora avo eto ungo ere kogova.
10 Eto ungo na iji isapa osaga memenga
kogurovo ungota jo ari hondate ari God ungo
Keriso ta usasa ta daroho irova siriketo humbari
Embo amina puvuto ungo oreketo humbuto degi
javotoho ta iketo sovera ikau humbuto iresova,
11 amita degi sovera ari daroho iroi, amen.

Pekari ta ke

12 eto ungota namei Silvanus ungotena humota
ari haite amina ahari tuhaupa erevi Peter nane
ene ere kajihia. Eto ahari emita jo ta amo
God ta hondate ari be amo do aingere avo ano
humbuto eheketo kito sovera humbuto be isieto
jigito irivujo.
13 Eto enda Babylon (embo nei nei na 'Rome' ke
eagora) ta ekalesia God na ungo umbuna ainge
eto humbari amina ungo ere pekihera eto nau
meni Mark amite tapa ungo ere pekihia.
14 Eto ungo namei kamei ue jao tahe ue andito
mune tavo mine ara evujo. Ungo Keriso ta
embomeni be amita degi peka iroi. Orerere.

God Ta Duru Javotoho
The New Testament in the Ehija dialect of the Orokaiva language of Papua New Guinea
Nupela Testemen long tokples Orokaiva Ehija long Niugini

Copyright © 1988 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Orokaiva Ehija (Orokaiva)

Dialect: Ehija

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-02-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 13 Dec 2023
4dba26bb-8ba0-5684-b118-fc0b29d80cd2